

## כולסטרול והקשר למחלות לב וכלי דם

רמות כולסטרול גבוהות בדם הן גורם סיכון מרכזי להתפתחות טרשת עורקים, המהווה את הסיבה העיקרית להתפתחות של מחלות לב וכלי דם. טרשת עורקים היא תהליך דלקתי מתמשך שבו שומן (כולסטרול "רע") ומרכיבים נוספים בדם מצטברים בדופן העורקים ויוצרים רבדים שומניים. רבדים שומניים אלו גורמים להצרות הדרגתית של כלי הדם וגם עלולים להשתחרר ולחסום בבת אחת את החלל של העורק. הצרות או חסימה מלאה של העורק מונעת זרימת דם ואספקת חמצן. מצב זה, של חוסר אספקת חמצן, עלול לגרום לשבץ מוחי, להתקף לב, לתעוקת חזה ואפילו למוות.

**חשוב לזכור: עודף כולסטרול הוא גורם סיכון מרכזי בהיווצרות טרשת העורקים!**

## לוקחים את הכולסטרול בדיים

שינוי באורח החיים, שכולל תזונה נכונה, פעילות גופנית ונטילת תרופות לפי הצורך, יסייע בהפחתת רמות הכולסטרול בדם.

זרוכול® מסייע בהפחתת רמות הכולסטרול מסוג LDL בדם, כחלק מטיפול כולל.

## מהו זרוכול®?

זרוכול® הוא תוסף תזונה המכיל 100% פיטוסטרולים חופשיים (טבעיים) בכמות גדולה במיוחד. פיטוסטרולים הם מרכיבים צמחיים הנמצאים באופן טבעי בפירות, ירקות, אגוזים ודגנים. למרכיבים אלה תפקיד חיוני במבנה הצמח. הוכח כי מינונים מתאימים של פיטוסטרולים תורמים להפחתת הכולסטרול ה"רע" (LDL) בדם. התזונה המערבית הטיפוסית אינה מכילה פיטוסטרולים במינונים שמספיקים להפחתה של רמות הכולסטרול בדם. לעומת זאת, כל טבליה של זרוכול® מכילה פיטוסטרולים בכמות של 800 מ"ג ולכן 2 טבליות בלבד תספקנה את המינון היומי המסייע להפחתה של רמות כולסטרול מסוג LDL.

ארגוני בריאות חשובים בארה"ב כגון: American Heart Association (AHA) ממליצים על תוספת של פיטוסטרולים כאפשרות טיפול נוספת המסייעת בהפחתת רמות הכולסטרול מסוג LDL בדם.

## איך זרוכול® פועל?

לפיטוסטרולים או סטרולים צמחיים יש מבנה הדומה לכולסטרול שבגופנו, אך בניגוד לכולסטרול, רק כמויות זעירות של פיטוסטרולים נספגות לדם. מינון מתאים של פיטוסטרולים חוסם את הספיגה של הכולסטרול במעינים ותורם לירידה ברמת הכולסטרול ה"רע" (LDL) בדם ללא שינוי ברמת הכולסטרול ה"טוב" (HDL) בדם.

זרוכול® פותח על ידי חברת Innocentics, בשיתוף פעולה עם אוניברסיטאות שונות בבלגיה, על מנת לסייע בשמירה על רמות כולסטרול תקינות בדם.

זרוכול® מכיל 100% פיטוסטרולים חופשיים המהווים את הצורה הטבעית והפעילה של פיטוסטרולים. זרוכול® מכיל מנה גבוהה במיוחד של פיטוסטרולים בטבליה. 2 טבליות בלבד מספקות את המנה היומית המסייעת להפחתה של רמות כולסטרול מסוג LDL.

## הוראות השימוש

המנה היומית המומלצת היא 2 עד 3 טבליות אותן יש ליטול עם מעט מים, מיץ פירות או חלב במהלך הארוחה העיקרית של היום. ניתן ליטול עד 3 טבליות ביום: שתיים עם הארוחה העיקרית ואת השלישית בארוחה נוספת. אין לצרוך יותר מ- 3 גרם פיטוסטרולים ביום מכל מקור מזון או תוסף תזונה.

## התוויות נגד ואמצעי זהירות

זרוכול® עשוי להפחית ספיגה של ויטמינים מסיסי שומן, במיוחד בטא קרוטן, ולכן השימוש ב-זרוכול® ייעשה בשילוב עם תזונה מאוזנת ומגוונת הכוללת צריכה קבועה של פירות וירקות ושומרת על רמות תקינות של קרוטנואידים בדם.

השימוש ב-זרוכול® אינו מומלץ לנשים בהריון, נשים מיניקות ולילדים מתחת לגיל 12. השימוש ב-זרוכול® אינו מומלץ לאנשים הסובלים מ-Sitosterolaemia, מחלה תורשתית נדירה.

## תופעות לוואי ותגובות עם תרופות

לא ידועות תופעות לוואי או תגובות עם תרופות אחרות. זרוכול® יכול לתמוך ולהשלים טיפול עם תרופות להפחתת כולסטרול. מומלץ לאנשים הנוטלים תרופות מרשם ו/או תרופות להורדת כולסטרול להיוועץ עם רופא לפני תחילת השימוש ב-זרוכול®.

**אחסון:** במקום קריר ויבש. יש להרחיק מהישג ידם של ילדים.

לפרטים נוספים 074-7141147, [www.zerochol.com](http://www.zerochol.com)

## יצרן:

Laboratoria Wolfs N.V. Westpoort 50, B-2070 Zwijndrecht Belgium for Innocentics bvba, IIC University of Ghent – Technologiepark 3, B-9052, Zwijnaarde, Belgium.

**יבואן:** תרימה חברה למסחר (1961) בע"מ, קיבוץ מעברות 40230. 0514D 121980001

# זירוכול®

## הכולסטרול ועلاقته במאמץ הלב والأوعية الدموية

תשכל הנسب הגאליה מן الكولسترول في الدم عامل خطورة مركزي في تطور تصلب الشرايين، الذي يعتبر السبب الرئيسي لتطور أمراض القلب والأوعية الدموية.

إن تصلب الشرايين هو مسيرة التهابية متواصلة، حيث تتجمع فيها المواد الدسمة (كولسترول "سيء") ومركبات إضافية في الدم على جدار الشرايين مشكلة طبقات دسمة التي تسبب تضيقاً تدريجياً للأوعية الدموية، كما أنها قد تتحرر وتسد دفعة واحدة تجويف الشريان. هذا التضيق أو الإنسداد التام للشريان يمنع تدفق الدم وتزويد الأوكسجين، هذه الحالة من قلة تزويد الأوكسجين يمكن أن تسبب سكتة دماغية، نوبة قلبية، ذبحة صدرية وحتى الموت أيضاً.

من المهم التذكّر: إن الكولسترول الزائد يشكل عامل خطورة مركزي في حدوث تصلب الشرايين!

## إن السيطرة على الكولسترول هي بأيدينا

إن تغيير نمط الحياة، بحيث يشمل تغذية صحيحة، نشاط بدني وتناول أدوية حسب الحاجة، يساعد على تخفيض نسبة الكولسترول في الدم.

زيروكول® يساعد على تخفيض نسب الكولسترول من نوع LDL في الدم، وذلك كجزء من علاج شامل.

## ما هو زيروكول®؟

زيروكول® هو إضافة غذائية تحوي ١٠٠٪ فيتوستيرول حر (طبيعي) بكمية كبيرة بصورة خاصة. الفيتوستيرول هو عبارة عن مركبات نباتية موجودة بصورة طبيعية في الفواكه، الخضار، الجوز والحبوب. لهذه المركبات دور حيوي في بنية النبات.

لقد أثبت أن مقادير مناسبة من الفيتوستيرول تساهم في تقليل نسبة الكولسترول "السيء" (LDL) في الدم. النظام الغذائي الغربي النموذجي لا يحتوي على فيتوستيرول بمقادير تكفي لتخفيض نسب الكولسترول في الدم. بالمقابل، كل قرص من زيروكول® يحتوي على ٨٠٠ ملغ فيتوستيرول ولذلك فإن قرصان فقط يؤمّنان الجرعة اليومية التي تساعد على تخفيض نسب الكولسترول من نوع LDL.

منظمات صحة مهمة في الولايات المتحدة الأمريكية مثل: National Cholesterol Education Program (NCEP) و- American Heart Association (AHA) توصي بإضافة فيتوستيرول كإمكانية علاج إضافية تساعد على تخفيض نسب الكولسترول في الدم من نوع LDL.

## كيف يعمل زيروكول®؟

إن بنية الفيتوستيرول أو الستيرول النباتي تشبه بنية الكولسترول الموجود في جسمنا، لكن على عكس الكولسترول فإن كميات ضئيلة فقط من الفيتوستيرول تمتص للدم.

إن جرعة مناسبة من الفيتوستيرول تمنع إمتصاص الكولسترول في الأمعاء وتساهم في تخفيض نسبة الكولسترول "السيء" (LDL) في الدم بدون تغيير نسبة الكولسترول "الجيد" (HDL) في الدم.

لقد طُوّر زيروكول® من قبل شركة اينوكوتيكس، بمساهمة جامعات مختلفة في بلجيكا، من أجل المساعدة في الحفاظ على نسب طبيعية للكولسترول في الدم.

يحوي زيروكول® ١٠٠٪ فيتوستيرول حر الذي يشكل الصورة الطبيعية والفعالة للفيتوستيرول.

يحوي زيروكول® جرعة عالية بصورة خاصة من الفيتوستيرول في القرص. قرصان فقط يؤمّنان الجرعة اليومية التي تساعد على تخفيض نسب الكولسترول من نوع LDL.

## تعليمات الإستعمال

إن الجرعة اليومية الموصى بها هي ٢ حتى ٣ أقراص يجب تناولها مع القليل من الماء، عصير الفواكه أو الحليب أثناء الوجبة الرئيسية اليومية.

بالإمكان تناول حتى ٣ أقراص في اليوم: قرصان مع الوجبة الرئيسية والقرص الثالث في وجبة أخرى. لا يجوز إستهلاك أكثر من ٣ غرام فيتوستيرول في اليوم من أي مصدر غذائي أو إضافة غذائية.

## مضادات الإستطباب ووسائل الحذر

إن زيروكول® قد يخفض من إمتصاص الفيتامينات الذوابية بالدهن، خاصة بيتا-كاروتن، ولذلك فإن إستعمال زيروكول® يتم بمشاركة تغذية متوازنة ومتنوعة تشمل إستهلاك دائم للفواكه والخضار وتحافظ على نسب طبيعية للكاروتينويد في الدم.

لا يوصى بإستعمال زيروكول® لدى النساء الحوامل، النساء في فترة الرضاعة والأطفال دون عمر ١٢ سنة. لا يوصى بإستعمال زيروكول® لدى الأشخاص الذين يعانون من سيتوستيرولييميا (Sitosterolaemia)، مرض وراثي نادر.

## الأعراض الجانبية والتفاعلات مع الأدوية

لا يعرف عن وجود أعراض جانبية أو تفاعلات مع أدوية أخرى.

يمكن ل-زيروكول® أن يدعم ويكمل العلاج مع أدوية لتخفيض الكولسترول.

من الموصى به لدى الأشخاص الذين يتناولون أدوية تصرف بموجب وصفة طبية و/أو أدوية لتخفيض الكولسترول إستشارة الطبيب قبل بدء إستعمال زيروكول®.

التخزين: في مكان بارد وجاف. يجب إبعاد المستحضر عن متناول أيدي الأطفال.

لمزيد من التفاصيل: ٠٧٤-٧١٤١١٤٧, [www.zerochol.com](http://www.zerochol.com)

## المنتج:

Laboratoria Wolfs N.V. Westpoort 50, B-2070 Zwijndrecht Belgium for Innocentics bvba, IIC University of Ghent – Technologiepark 3, B-9052, Zwijnaarde, Belgium.

المستورد: تريما شركة تجارية (١٩٦١) م.ض., كيبوتس معبروت ٤٠٢٣٠.

# Zerochol®

## **Cholesterol and the connection to cardiovascular diseases**

High blood cholesterol levels are the central risk factor for the development of atherosclerosis, which is the main reason for the development of cardiovascular diseases.

Atherosclerosis is a continuous inflammatory process in which fat ("bad" cholesterol) and other components in the blood build up on the walls of the arteries creating fatty layers. These fatty layers cause gradual narrowing of blood vessels and may also break away and suddenly block the arterial lumen. Narrowing or complete blockage of the artery prevents the flow of blood and supply of oxygen. This condition of lack of oxygen supply may cause a stroke, heart attack, angina pectoris and even death.

**It is important to remember: Too much cholesterol is the central risk factor in the creation of atherosclerosis!**

## **Taking cholesterol under control**

A change in life style, which includes proper diet, exercise and taking medication as needed, will help reduce your blood cholesterol levels.

**Zerochol® helps in reducing LDL cholesterol levels as part of an overall treatment.**

## **What is Zerochol®?**

Zerochol® is a food supplement which contains 100% free (natural) phytosterols in an especially high quantity. Phytosterols are plant components found naturally in fruits, vegetables, nuts and cereals. These components have an essential role in the plant structure. It has been proved that appropriate dosages of phytosterols contribute to lowering "bad" blood cholesterol (LDL) levels. A typical western diet does not contain sufficient dosage of phytosterols for lowering blood cholesterol levels. In contrast, each Zerochol® tablet contains 800 mg of phytosterols and therefore, 2 tablets only provide the daily dosage which helps in reducing LDL cholesterol levels.

**Important health organizations in USA such as: NCEP - National Cholesterol Education Program and AHA - American Heart Association, recommend the addition of phytosterols as a further therapeutic option for enhancing the lowering of LDL blood cholesterol levels.**

## **How does Zerochol® work?**

Phytosterols, or plant sterols, have a molecular structure similar to that of the cholesterol in our body, but unlike cholesterol, only small amounts of phytosterols are absorbed into the blood. Appropriate dosages of phytosterols block the absorption of cholesterol in the intestine and contribute to a reduction in blood levels of "bad" cholesterol (LDL) without affecting "good" cholesterol (HDL) levels.

**Zerochol® was developed by Innoceutics in cooperation with various universities in Belgium, in order to aid in the maintenance of normal blood cholesterol levels.**

**Zerochol® contains 100% free phytosterols, which are the natural and active form of phytosterols.**

**Zerochol® contains an especially high dose of phytosterols in a tablet. Two tablets only provide the daily dosage which helps in reducing LDL cholesterol levels.**

## **Directions for use**

The recommended daily dosage is 2 to 3 tablets to be taken with a small amount of water, fruit juice or milk, during the main meal of the day. It is possible to take up to 3 tablets daily: 2 tablets with the main meal and the third tablet with another meal. Do not consume more than 3 grams of phytosterols per day from any food source or nutritional supplement.

## **Contraindications and precautions**

Zerochol® may reduce the absorption of fat-soluble vitamins, especially beta-carotene, therefore, Zerochol® should be used in conjunction with a balanced and varied diet which includes regular consumption of fruits and vegetables and maintains proper blood carotenoid levels.

Use of Zerochol® is not recommended for pregnant and breastfeeding women, as well as children under the age of 12.

Use of Zerochol® is not advised for people who suffer from sitosterolaemia, a rare hereditary disease.

## **Side effects and interactions with medicines**

There are no known side effects or interactions with other medicines. Zerochol® can support and complement treatment with cholesterol-lowering medications. It is recommended that people taking prescription drugs and/or cholesterol-lowering drugs consult their doctor before using Zerochol®.

**Storage:** Store in a cool and dry place. Keep out of reach of children.

For further information 074-7141147, [www.zerochol.com](http://www.zerochol.com)

## **Manufacturer:**

Laboratoria Wolfs N.V. Westpoort 50, B-2070 Zwijndrecht Belgium for Innoceutics bvba, IIC University of Ghent – Technologiepark 3, B-9052, Zwijnaarde, Belgium.

**Importer:** Trima Trading (1961) Ltd., Kibbutz Maabarot 40230.

0514D 121980001

# Зерохол®

## **Связь между холестерином и сердечно-сосудистыми заболеваниями**

Высокие уровни холестерина в крови расцениваются как центральный фактор риска развития атеросклероза, который является главной причиной возникновения сердечно-сосудистых заболеваний.

Атеросклероз - это продолжительный воспалительный процесс, при котором жир ("плохой" холестерин) и другие компоненты крови накапливаются в стенках артерий и образуют жировые бляшки. Эти жировые бляшки приводят к постепенному сужению просвета кровеносного сосуда. Они также способны внезапно высвободиться и мгновенно закупоривать просвет артерии. Сужение или полная закупорка просвета артерии препятствуют кровотоку и снабжению кислородом. Такое состояние недостаточного снабжения кислородом может приводить к возникновению мозгового инсульта, инфаркту миокарда, стенокардии и даже к смерти.

**Важно помнить: избыток холестерина является центральным фактором риска формирования атеросклероза!**

## **Берём в свои руки контроль за уровнем холестерина**

Изменение образа жизни, которое включает рациональное питание, физическую активность и, при необходимости, приём медикаментов, поможет снизить уровни холестерина в крови.

**Зерохол® способствует снижению уровней холестерина типа LDL в крови, как часть общего лечения.**

## **Что такое Зерохол®?**

**Зерохол®** - это пищевая добавка, на 100% состоящая из свободных (естественных) фитостеролов в особо больших количествах.

Фитостеролы - это растительные компоненты, которые естественным образом содержатся во фруктах, овощах, орехах и зерновых продуктах.

Эти компоненты обладают жизненно важными для растения функциями.

Доказано, что соответствующие количества фитостеролов способствуют снижению уровней "плохого" холестерина (LDL) в крови.

Типичное для Запада питание не содержит тех количеств фитостеролов, которые обеспечивают снижение уровней холестерина в крови. В противоположность этому, каждая таблетка **Зерохола®** содержит фитостеролы в количестве 800 мг, поэтому достаточно всего лишь двух таблеток, чтобы обеспечить дневную дозу, способствующую снижению уровней холестерина типа LDL.

**Ведущие американские организации здравоохранения, например, National Cholesterol Education Program (NCEP) и American Heart Association (AHA), рекомендуют добавлять фитостеролы в качестве дополнительной терапевтической возможности, способствующей снижению уровней холестерина типа LDL в крови.**

## **Как действует Зерохол®?**

Строение фитостеролов (также называемых растительными стеролами) схоже со строением холестерина, содержащегося в нашем организме. Однако, в противоположность холестерину, лишь небольшие количества фитостеролов всасываются и поступают в кровоток. Соответствующее количество фитостеролов способно препятствовать всасыванию холестерина в кишечнике и способствовать снижению уровней "плохого" холестерина (LDL) в крови, не изменяя при этом уровней "хорошего" холестерина (HDL) в крови.

**Зерохол® создан компанией Innoceutics в сотрудничестве с различными университетами Бельгии с целью способствовать сохранению нормальных уровней холестерина в крови.**

**Зерохол® содержит 100% свободных фитостеролов, которые являются естественной и активной формой фитостеролов.**

**Таблетка Зерохола® содержит особенно большое количество фитостеролов. Всего лишь две таблетки обеспечивают дневную дозу, способствующую снижению уровней холестерина типа LDL.**

## **Указания к применению**

Рекомендуемая дневная доза - 2-3 таблетки, которые следует принимать с небольшим количеством воды, фруктового сока или молока во время основного дневного приёма пищи.

Допускается приём до 3 таблеток в день: две во время основного приёма пищи и одну во время дополнительного приёма пищи.

Не следует потреблять более 3 граммов фитостеролов в день из всех источников питания или пищевых добавок.

## **Противопоказания и меры предосторожности**

**Зерохол®** способен понижать всасывание жирорастворимых витаминов, особенно бета-каротина, поэтому приём **Зерохола®** должен сочетаться со сбалансированным и разнообразным питанием, включающим постоянное потребление фруктов и овощей и сохраняющим нормальные уровни каротиноидов в крови.

Приём **Зерохола®** не рекомендуется беременным женщинам, кормящим грудью женщинам и детям моложе 12 лет.

Приём **Зерохола®** не рекомендуется людям, страдающим сидостеролаемией (sitosterolaemia), редко встречающимся наследственным заболеванием.

## **Побочные явления и взаимодействие препаратов**

Не имеется сведений о наличии побочных явлений или нежелательных последствий взаимодействия с другими препаратами.

**Зерохол®** способен поддерживать и дополнять лечение препаратами, снижающими уровни холестерина.

Людям, принимающим препараты, получаемые по рецепту врача и/или медикаменты для снижения уровней холестерина, рекомендуется проконсультироваться с врачом перед началом приёма препарата **Зерохол®**.

**Хранение:** В прохладном и сухом месте.

Следует хранить препарат в недоступном для детей месте.

Для получения дополнительной информации:

Тел. 074-7141147, [www.zerochol.com](http://www.zerochol.com)

## **Производитель:**

Laboratoria Wolfs N.V. Westpoort 50, B-2070 Zwijndrecht Belgium for Innoceutics bvba, IIC University of Ghent – Technologiepark 3, B-9052, Zwijnaarde, Belgium.

**Импортер:** Трима, торговая компания (1961) Лтд, кибуц Маабарот, 40230.